GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzingen in deze handleiding omdat ze belangrijke aanwijzingen bevatten over de veiligheid, het gebruik en het onderhoud van het product.

BELANGRIJK: LEES VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT ALTIJD AANDACHTIG DEZE AANWIJZINGEN. BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR LATERE RAADPLEEGING

- Deze aanwijzingen maken deel uit van het product en moeten bewaard worden en beschikbaar blijven gedurende de levensduur van het product. De documentatie moet geleverd worden aan de volgende eigenaars of aan het product.
- Opgelet: deze moka moet op een warmtebron werken en komt onder druk te staan. Verwaarlosing van deze instructies kan branden, den en ontploffing van de moka veroorzaken.
- Controleer voorafgaand aan de moka gebruik of er volledig is, of alle componenten aanwezig zijn en of het verslist, de trechter, de pakking en de filterplaatjes in goede staat zijn en geen sporen van slijtage of de aftekeling. Bij twijfelgevallen neem contact op met de verkoper of de producent.
- Verwijder de verpakking van de moka en eike waarschuwing die erin zit, voordat u de moka gebruikt.
- Dit product is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of zonder ervaring of opleiding; uit de buurt van kinderen houden.
- Gebruik de moka waarvoor hij is ontworpen; het product is alleen voor huishoudelijk gebruikt bedoeld.
- Laat het apparaat niet onbewaakt achter tijdens het gebruik
- Raak de hete oppervlakken van de moka niet aan: de oppervlakken worden heet gebruik het handvat en de knop alleen de moka aanraken;
- Gebruik de moka niet zonder water in het waterreservoir;
- Gieet geen andere vloeistoffen in het waterreservoir: de moka mag alleen met water werken.
- Deze moka is alleen bestemd om te worden gebruikt met water en gemalen koffie voor huiselijk gebruik; niet voor huishoudelijk: gebruik geen andere producten (bijv. gerst, cacao, koffie-extract, thee, KOFFIE VOOR PERCOLATORS OF ESPRESSO-MACHINES ...).
- Zorg ervoor dat de stoom niet in de richting van de gebruiker uit het apparaat komt en dat het verplaatsen van de moka niet in de richting van de gebruiker zit;
- Voor een uitstekende koffie met crema moet u de juiste dosis water en koffie gebruiken.
- Als u gas gebruikt als warmtebron mag de vlam niet onder het waterreservoir uit komen;
- Als u een elektrische/magnetische plaat gebruikt, mag u die niet op de hoogste stand zetten. Schakel de middelwarme stand in;
- Haal de moka onmiddellijk van de warmtebron als de koffie in de schenkken zit.
- Gebruik de moka niet in de oven of in de magnetron;
- Open of sluit de moka niet met het handvat;
- Sluit tijdens het gebruik het dekseltje van de moka;
- Bij storingen gebruikt u het product niet en neemt u contact op met de verkoper of fabrikant;
- Open na het gebruik de moka niet voordat die is afgekoeld.
- Zet de moka na gebruik alleen op een droge, goed geschikt oppervlak: de onderkant van de moka wordt heel heet; zet op een droge ondergrond, vlambaar of oppervlakken die de warmte zouden kunnen beïnvloeden;
- Gebruik alleen de originele modelonderdelen van Bialetti.
- Als de koffie klaar is, kan er nog water in de ketel waterreservoir zitten.
- Schroef het ventielsystem (2) nooit van het buiste.

Tips

- Als u de moka voor het eerst gebruikt, wast u hem goed alleen met water en laat u hem één keer alleen met water (zonder koffie) werken.
- Zet minstens 3 keer koffie die u niet opdrinkt volgens de instructies hierboven.
- Drink de eerste 3 koffies niet omdat het aroma van de koffie nog niet perfect is.
- Zorg ervoor dat het veiligheidsventiel niet in de richting van de gebruiker zit;
- Was de moka alleen met de hand, zonder was- of schuurmiddelen, om de kwaliteit van de moka's aluminium te behouden en te bewaren. Gebruik koffie voor moka, d.w.z. koffie die speciaal voor moka bestemd is en geen grove fijn poedersuiker;
- Druk de koffie in de trechter nooit aan.
- Zet de deel van de moka waarin koffiepoeder gedroogd weg, zonder de moka te sluiten.
- Verwarm de pakking als die versleten is en hoe dan ook minstens eén keer per jaar.
- Klop de koffie niet uit de trechter omdat u de trechter op deze manier kunt beschadigen of vervormen zodat hij niet meer goed past in de trechterpakking.

KOFFIE ZETTEN

1. Vul het waterreservoir (10) met keuz water en gebruik hiervoor altijd het meegeleverde maatbekertje(11) Alfa.A, met de hoeveelheden in de tabel (7).
2. Plaats het trechtertilter (8) in het waterreservoir (10), Alfa.B.
3. Vul het trechtertilter (8) met gemalen koffie (9) voor minder die aan te drukken en laat geen resten koffie op de rand van het waterreservoir zitten Alfa.C.
4. Schroef de schenkken (5) op het waterreservoir (10) en sluit stevig maar zonder overdrijven en controleer dat ze goed zijn gesloten. Gebruik koffie voor moka, d.w.z. koffie die speciaal voor moka bestemd is en geen grove fijn poedersuiker.
5. Druk de koffie in de trechter nooit aan.
6. Zet eik deel van de moka waarin koffiepoeder gedroogd weg, zonder de moka te sluiten.
7. Verwarm de pakking als die versleten is en hoe dan ook minstens eén keer per jaar.
8. Klop de koffie niet uit de trechter omdat u de trechter op deze manier kunt beschadigen of vervormen zodat hij niet meer goed past in de trechterpakking.

KOFFIE ZETTEN

1. Vul het waterreservoir (10) met keuz water en gebruik hiervoor altijd het meegeleverde maatbekertje(11) Alfa.A, met de hoeveelheden in de tabel (7).
2. Plaats het trechtertilter (8) in het waterreservoir (10), Alfa. B.
3. Vul het trechtertilter (8) met gemalen koffie (9) voor minder die aan te drukken en laat geen resten koffie op de rand van het waterreservoir zitten Alfa.

IT

AVVERTENZE D'USO
Leggere attentamente le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la manutenzione del prodotto.
IMPORTANTE: LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI OGNI UTILIZZO, CONSERVARE CON CURA QUESTO LIBRETTO PER OGNI ULTERIORE CONSULTAZIONE.
- Le presenti istruzioni vanno considerate come parte integrante del prodotto e, per l'intera durata del prodotto, devono essere conservate ed essere disponibili. La documentazione deve essere consegnata a tutti i successivi proprietari del prodotto.
- Attenzione: questa caffettiera necessita di una fonte di calore per il proprio funzionamento e sviluppa vapore ad alta pressione. L'insieme viene delle istruzioni d'uso può causare scottature o condurre alla scoppio della caffettiera.
- Verificare, prima di ogni utilizzo, che la caffettiera sia integra e completa di tutti i suoi componenti e che valvole, imbuto, guarnizione e piastrina filtro siano integri e nella loro esatta posizione come in figura. In caso di dubbi rivolgersi al rivenditore o al produttore.
- Rimuovere gli imballaggi della caffettiera e ogni avvertenza all'interno di essa, prima dell'utilizzo.
- Questo prodotto non è inteso per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o senza esperienza e istruzione; tenere fuori dalla portata dei bambini;
- Utilizzare la caffettiera per il fine per il quale è stata progettata; il prodotto deve essere utilizzato solo a uso domestico.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio durante il funzionamento;
- Non toccare le superfici calde della caffettiera: le superfici sono soggette a riscaldarsi, utilizzare manico e pomolo per maneggiare la caffettiera;
- Non utilizzare la caffettiera senza acqua nella caldaia;
- Non utilizzare altri liquidi nella caldaia o nel serbatoio: la caffettiera deve funzionare solo con acqua;
- La presente caffettiera è destinata a essere utilizzata esclusivamente solo con acqua e caffè macinato per Moka per uso domestico: non utilizzare altri prodotti (es. orzo, cacao, estratti del caffè, the, CAFFE' PER PERCOLATORI O PER MACCHINE ESPRESSO ...);
- Accertarsi che il vapore non sia orientato tentano dall'utilizzatore, assicurandosi che la valvola di sicurezza non sia orientata verso l'utilizzatore;
- Per ottenere un ottimo caffè con crema è importante rispettare le giuste dose di acqua e caffè;
- Quando si utilizza una fonte di calore a gas, la fiamma non deve sporgere oltre la caldaia;
- In caso di piastra elettrica/vetroceramica non utilizzare l'intensità massima, ma mantenere una intensità media;
- Rimuovere subito la caffettiera dalla fonte di calore al termine dell'erogazione.
- Non utilizzare la caffettiera in forno o in forno a microonde;
- Non aprire la caldaia se la caffettiera è ancora sotto pressione;
- Durante l'uso chiudere il coperchio della caffettiera;
- In caso di malfunzionamento non utilizzare il prodotto e contattare il rivenditore o il produttore.
- Dopo l'uso, non aprire la caffettiera prima che la stessa non si sia raffreddata;
- Dopo l'uso riponete la caffettiera solo su superfi ci idonee: la base della caffettiera raggiunge temperature elevate, non resistono di acqua caffettiera o contatto con superfi ci infiammabili che si potrebbero deteriorare con il calore;
- Non usare pentole diverse da quelle originali Bialetti del modello.
- Al termine dell'erogazione è possibile avere un residuo di acqua in caldaia.
- Non svitare mai il sistema valvolare (2) della colonnina.

COME PREPARARE IL CAFFE
- Riempire la caldaia(1d) con acqua fredda servendosi sempre del misurino graduato in dotazione (11) Fig.A, seguendo le quantità indicate nella tabella (*).
- Inserire il filtro ad imbuto (8) nella caldaia (10) Fig.B.
- Riempire il filtro ad imbuto (8) con caffè macinato per Moka senza premerlo, avendo cura di non lasciare polvere di caffè sul bordo della guarnizione Fig.C.
- Avvitare il recipiente (5) alla caldaia (10) e chiudere con forza, ma senza eccessive forze, avvitando il fare levia sul manico (4) Fig.D.
- Mettete la caffettiera sulla fonte di calore; se si tratta di fiamma fare in modo che non sporga dal bordo della caffettiera. In caso di piastra elettrica/vetroceramica usare una regolazione media Fig.E.
- Dopo qualche secondo controllare che il coperchio della caffettiera non ma all'interno del raccoglitore (5).
- Quando il caffè sale, fermarsi a metà della fiamma.
- Versare il caffè nelle tazzine, distribuendo uniformemente caffè e crema.

(*) Valore indicativo: pus' variare in funzione della quantità di acqua, di fondo della tipologia di miscela di caffè e della sua macinatura, (vedi tabella).
NB: Dopo aver rimosso Bialetta dalla fonte di calore è normale sentire anche per quale qualche secondo il rumore dell'erogazione proveniente dal sistema valvolare (2).
IMPORTANTE: Dopo l'uscita del caffè si necessario non lasciare Bialetta sulla fonte di calore: la crema potrebbe svanire e il caffè potrebbe fuoriuscire dal raccoglitore.

LA VALVOLA DI SICUREZZA BIALETTI(9)
La valvola Bialetti è stata brevettata e garantisce la qualità per garantire l'utilizzo della caffettiera in totale sicurezza.
Utilizzo delle caffettiere con acqua potabile può comportare il rischio che si creino depositi di calcare nel foro della valvola con il pericolo di ottura-zione della stessa. Per evitare calcare nella valvola si raccomanda di mantenere il pistoncino che fuoriesce dalla valvola lungo il suo asse durante le normali operazioni di lavaggio Fig.F. Si consiglia di ripetere questa ispezione periodicamente in modo di assicurarsi il suo corretto funzionamento. La valvola di sicurezza rappresenta un elemento di protezione e dovrebbe intervenire solo in condizioni di funzionamento o utilizzo anomalo della caffettiera.
FAQ
La caffettiera non erogo:
- Verificare la presenza di tutti i componenti
La valvola di sicurezza sfiata
- Verificare di aver usato caffè macinato per moka.
- Verificare di non averlo pressato nell'imbuto.
- Verificare di non avere messo troppo caffè in caldaia.
Se il fenomeno permane può essere sintomo di un non corretto funzionamento e non utilizzare il prodotto rivolgendosi al venditore.
La caffettiera perde acqua:
- Controllare di aver chiuso con forza la caffettiera
- Controllare l'usura della guarnizione e nel caso sostituirla
- Verificare di avere non aver lasciato residui di polvere di caffè sul bordo della caldaia
La caffettiera non erogo il caffè:
- Controllare di aver chiuso con forza la caffettiera
- Verificare che non ci siano perdite d'acqua
La caffettiera non ha prodotto la crema:
- Controllare il corretto livello di acqua. Usare sempre l'apposito misurino
- Togliere Bialetta dalla fonte di calore dopo la completa formazione della crema.
Il caffè è fuoriuscito dal raccoglitore:
- Non lasciare Bialetta sulla fonte di calore a termine dell'erogazione e formazione della crema.

PULIZIA E MANUTENZIONE
- Prima di effettuare le operazioni di pulizia e manutenzione, attendere che il prodotto si sia raffreddato.
- Si consiglia una periodica pulizia della caffettiera in ogni sua parte, in compenso la colonnina di erogazione deve essere risciuttare libera da ostruzioni di polvere di caffè.
- Lavare dopo ogni utilizzo con acqua tiepida senza usare detersivi o/o materiali abrasivi (il prodotto NON è idoneo al lavaggio in lavastoviglie);
- Conservare il prodotto perfettamente asciutto in ogni sua parte e non chiuso in modo di evitare possibile formazione di macchie/ossidazioni;
- Eseguire periodicamente l'operazione di decalcificazione:
  1. Riempire la caldaia con acqua calda (non bollente) e normale preparazione;
  2. Aggiungere due cucchiaini di acido citrico o di aceto;
  3. Rimuovere il prodotto e, senza mettere la polvere di caffè, eseguire un'erogazione;
  4. Buttare la soluzione ottenuta;
  5. Lavare la caffettiera con acqua corrente e procedere con la preparazione del caffè.
- Controllare periodicamente che la piastrina filtro(6) abbia i fori liberi, se dal caso provvedere a liberare i fori tramite un spazzolino con setole delicate o tramite la punta di un ago;
- Controllare periodicamente i componenti interni e, in caso di usura o danneggiamento, provvedere alla loro sostituzione solo con ricambi originali Bialetti e conformi al modello in uso;
- Sostituire la guarnizione(7) se è usurata, si raccomanda comunque di sostituirla almeno una volta l'anno;
- Non sbattere l'imbuto per far uscire il caffè potrebbe rovinarsi o/o/ovalizzarsi impedendo una buona tenuta.

COME PREPARARE IL CAFFE
- Riempire la caldaia(10) con acqua fredda servendosi sempre del misurino graduato in dotazione (11) Fig.A, seguendo le quantità indicate nella tabella (*).
- Inserire il filtro ad imbuto (8) nella caldaia (10) Fig.B.
- Riempire il filtro ad imbuto (8) con caffè macinato per Moka senza premerlo, avendo cura di non lasciare polvere di caffè sul bordo della guarnizione Fig.C.
- Avvitare il recipiente (5) alla caldaia (10) e chiudere con forza, ma senza eccessive forze, avvitando il fare levia sul manico (4) Fig.D.
- Mettete la caffettiera sulla fonte di calore; se si tratta di fiamma fare in modo che non sporga dal bordo della caffettiera. In caso di piastra elettrica/vetroceramica usare una regolazione media Fig.E.
- Dopo qualche secondo controllare che il coperchio della caffettiera ma all'interno del raccoglitore (5).
- Quando il caffè sale, fermarsi a metà della fiamma.
- Versare il caffè nelle tazzine, distribuendo uniformemente caffè e crema.

(*) Valore indicativo: pus' variare in funzione della quantità di acqua, di fondo della tipologia di miscela di caffè e della sua macinatura, (vedi tabella).
NB: Dopo aver rimosso Bialetta dalla fonte di calore è normale sentire anche per qualche secondo il rumore dell'erogazione proveniente dal sistema valvolare (2).
IMPORTANTE: Dopo l'uscita del caffè è necessario non lasciare Bialetta sulla fonte di calore: la crema potrebbe svanire e il caffè potrebbe fuoriuscire dal raccoglitore.

LA VALVOLA DI SICUREZZA BIALETTI(9)
La valvola Bialetti è stata brevettata e garantisce la qualità per garantire l'utilizzo della caffettiera in totale sicurezza.
Utilizzo delle caffettiere con acqua potabile può comportare il rischio che si creino depositi di calcare nel foro della valvola con il pericolo di ottura-zione della stessa. Per evitare calcare nella valvola si raccomanda di mantenere il pistoncino che fuoriesce dalla valvola lungo il suo asse durante le normali operazioni di lavaggio Fig.F. Si consiglia di ripetere questa ispezione periodicamente in modo di assicurarsi il suo corretto funzionamento. La valvola di sicurezza rappresenta un elemento di protezione e dovrebbe intervenire solo in condizioni di funzionamento o utilizzo anomalo della caffettiera.
FAQ
La caffettiera non erogo:
- Verificare la presenza di tutti i componenti
La valvola di sicurezza sfiata
- Verificare di aver usato caffè macinato per moka.
- Verificare di non averlo pressato nell'imbuto.
- Verificare di non avere messo troppo caffè in caldaia.
Se il fenomeno permane può essere sintomo di un non corretto funzionamento e non utilizzare il prodotto rivolgendosi al venditore.
La caffettiera perde acqua:
- Controllare di aver chiuso con forza la caffettiera
- Controllare l'usura della guarnizione e nel caso sostituirla
- Verificare di avere non aver lasciato residui di polvere di caffè sul bordo della caldaia
La caffettiera non erogo il caffè:
- Controllare di aver chiuso con forza la caffettiera
- Verificare che non ci siano perdite d'acqua
La caffettiera non ha prodotto la crema:
- Controllare il corretto livello di acqua. Usare sempre l'apposito misurino
- Togliere Bialetta dalla fonte di calore dopo la completa formazione della crema.
Il caffè è fuoriuscito dal raccoglitore:
- Non lasciare Bialetta sulla fonte di calore a termine dell'erogazione e formazione della crema.

PULIZIA E MANUTENZIONE
- Prima di effettuare le operazioni di pulizia e manutenzione, attendere che il prodotto si sia raffreddato.
- Si consiglia una periodica pulizia della caffettiera in ogni sua parte, in compenso la colonnina di erogazione deve essere risciuttare libera da ostruzioni di polvere di caffè.
- Lavare dopo ogni utilizzo con acqua tiepida senza usare detersivi o/o materiali abrasivi (il prodotto NON è idoneo al lavaggio in lavastoviglie);
- Conservare il prodotto perfettamente asciutto in ogni sua parte e non chiuso in modo di evitare possibile formazione di macchie/ossidazioni;
- Eseguire periodicamente l'operazione di decalcificazione:
  1. Riempire la caldaia con acqua calda (non bollente) e normale preparazione;
  2. Aggiungere due cucchiaini di acido citrico o di aceto;
  3. Rimuovere il prodotto e, senza mettere la polvere di caffè, eseguire un'erogazione;
  4. Buttare la soluzione ottenuta;
  5. Lavare la caffettiera con acqua corrente e procedere con la preparazione del caffè.
- Controllare periodicamente che la piastrina filtro(6) abbia i fori liberi, se dal caso provvedere a liberare i fori tramite un spazzolino con setole delicate o tramite la punta di un ago;
- Controllare periodicamente i componenti interni e, in caso di usura o danneggiamento, provvedere alla loro sostituzione solo con ricambi originali Bialetti e conformi al modello in uso;
- Sostituire la guarnizione(7) se è usurata, si raccomanda comunque di sostituirla almeno una volta l'anno;

SMALTIMENTO
Il prodotto, alla fine della propria vita utile deve essere smaltito in un centro di raccolta differenziata.
Eseguendo raccolta differenziata e il corretto smaltimento contribuiscono ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisci il riciclo dei materiali di cui il prodotto è composto.
Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

GARANZIA
Il prodotto è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, alle condizioni di funzionamento dal paese di destinazione. In caso di richiesta di assistenza, per far valere la garanzia, è necessario contattare il venditore o Bialetti Industrie Spa e mostrare la prova di acquisto, o un documento equivalente, che riporti gli estremi di identificazione del rivenditore e della data di acquisto.
La garanzia non copre:
- I componenti sostituibili (piastrina, imbuto, guarnizione e manico) se non per difetti originari;
- Guasti e/o difetti causati da un uso improprio o non conforme alla istruzioni;
- Guasti e/o difetti causati dall'utilizzo di ricambi non COMPATIBILI
- Danni dovuti a urti, cadute e depositi di calcare.

EN

WARNINGS
Read the instructions carefully as they contain important information about safety, use and maintenance of the product.
IMPORTANT: READ THIS MANUAL THOROUGHLY AND KEEP IT WITH CARE FOR FUTURE REFERENCE.
- These instructions are an integral part of the product and, throughout the entire life of the product, must be kept and be available. The documentation should be given to the subsequent owners of the product.
- Attention: this coffee maker requires a heat source for its operation and develops pressure inside. Failure to comply with the instructions may cause the risk of burns or the coffee maker burst.
- Before each use, make sure the coffee maker is not damaged and is complete with all its parts. Furthermore, make sure the valve, the funnel, the gasket, and the filter plate are intact and properly positioned, as shown on the figure. In case of doubts, contact the dealer or the manufacturer.
- Remove the packaging materials of the coffee maker and any warning inside it before use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, keep out of reach of children.
  Use the coffee maker for the purpose that it was designed for. The product is intended for household use only.
- Do not leave the appliance unattended during operation.
- Do not touch the hot surface of the coffee maker. The surfaces get hot, therefore use the handle and the knob provided for the move.
- Never use the coffee maker without water in the heater.
- Never use other liquids in the heater or the upper part, the coffee maker is intended to be used with water only.
  The coffee maker is designed to be used only with water and ground coffee for Moka for household use: do not use other products (e.g. barley, cocoa, coffee extracts, tea, COFFEE FOR PERCOLATING FILTERS OR ESPRESSO MACHINES, etc.).
- Make sure the steam jet is not oriented towards the user, by ensuring the safety valve is not oriented towards the user.
- To make an excellent creamy coffee, it is very important to respect the right amounts of water and coffee.
- When using a gas heat source, the flame must not go beyond the rim of the heater.
- In case of electric/ceramic glass plate, do not use the highest heat, but maintain a medium setting.
- Immediately remove the coffee maker from the heat source at the end of dispensing.
- Never use the coffee maker in the oven or in a microwave.
- Do not open or close the coffee maker on the hob.
- During use, close the lid of the coffee maker.
- In case of malfunctioning, do not use the product and contact the dealer or the manufacturer.
- After use, allow the coffee maker to cool down before opening it.
- After use, place the coffee maker on suitable surfaces: as its base reaches high temperatures. Do not store it in contact with flammable surfaces that might deteriorate with the heat.
- Choose only original Bialetti spare parts suitable for the model used.
- At the end of the dispensing, there may be a residual water in the heater.
- Never unscrew the valve system (2) from the column.

Tips
- When using the coffee maker for the first time, wash thoroughly with water and fill it only with water for the first three times.
- Make at least 3 cups of coffee, discarding them (do not drink them), following the procedure below.
- Do not drink the first 3 dispensing operations of coffee as they are necessary for enjoying the profile of coffee. Do not drink.
- Make sure the safety valve is not oriented towards the user.
- Hand wash only without using detergents and abrasive sponges to preserve its heatform-resistant finish.
  Use ground coffee for Moka, that is with a suitable grinding, and never use fine grinding coffee.
- Never press coffee into the funnel.
- Store each part of the coffee maker completely dry and without closing it.
- Replace the gasket if worn. It is recommended to replace it at least once a year anyway.
- Do not beat the funnel to remove the coffee, as it might get damaged or get ovalized, jeopardizing a proper sealing.

MAKING COFFEE
1. Fill heater (10) with cold water by using the graduated measuring cup supplied (11) Fig. A, following the amounts indicated in the table (*).
2. Insert the funnel filter (8) into the heater (10). Fig. B.
3. Fill the funnel filter (8) with ground coffee for Moka, without pressing it down, taking care not to leave powder on the rim of the coffee maker, Fig. C.
4. Screw the upper part (5) on the heater (10) and tighten well, without pressing too much and avoiding to force the handle (4), Fig. D.
5. Put the coffee maker on the heat source; if using a flame, prevent it from going beyond the rim of the coffee unit. In case of electric/ceramic glass plate, maintain a medium setting, Fig. E.
6. After few seconds, make sure fresh formation has been completed inside the upper part (5).
7. Immediately remove Brikka from the heat source.
8. Pour coffee into cups, distributing uniformly the coffee and froth*.

(*) Indicative value: it can vary based on the amount of water or coffee, the type of coffee blend, and the coffee grinding.
NOTE: After having removed Brikka from the heat source, for few seconds dispensing noise, Fig. E, might come from the valve system (2).
IMPORTANT: When the coffee has come out, do not leave Brikka on the heat source. The froth might disappear and the coffee might overflow from the upper part.

BIALETTI INSPECTION SAFETY VALVE (9)
The Bialetti valve has been patented and designed to guarantee the use of the coffee maker in complete safety.
Using the coffee maker with drinking water might entail the risk of formation of lime scale in the valve, causing its clogging. To avoid clogging arising from lime scale, just move the small piston coming out of the valve along its axis during the normal washing operations, Fig. F. It is advisable to carry out this inspection periodically to ensure its proper operation. The safety valve is a protective element and should intervene only in conditions of abnormal operation or use of the coffee maker.
FAQ
The coffee maker does not dispense:
- Check the presence of all parts.
The safety valve vents:
- Make sure coffee used is ground coffee for Moka.
- Make sure it is not pressed into the funnel.
- Make sure there is not too much water in the heater.
If the phenomenon still persists, it may be a sign of malfunctioning, therefore do not use the product and contact the dealer.
The coffee maker leaks:
- Check proper tightening of the coffee maker.
- Check the gasket for wear and replace it if necessary.
- Make sure there is no coffee powder residues on the rim of the heater.
The coffee maker does not dispense coffee:
- Check proper tightening of the coffee maker.
- Check the coffee maker for leakage.
The coffee maker did not produce crema:
- Check water level. Always use the appropriate measuring cup.
- Remove Brikka from the heat source after the complete formation of froth.
Coffee leakage from the upper part:
- Do not leave Brikka on the heat source at the end of dispensing and froth formation.

CLEANING AND MAINTENANCE
- Before carrying out cleaning and maintenance, allow the appliance to cool down completely.
- It is advisable to clean the coffee maker in all its parts, including the dispensing column, which must be free from coffee powder obstructions.
- After each use, wash with warm water without detergents and/or abrasive materials (the product CANNOT be put in the dishwasher).
- Store the product perfectly dry in all its parts and not closed to prevent any build-up of humidity/oxidation.
- Regularly perform the decalcification procedure:
  1. Fill the heater with water at (not boiling) normal preparation.
  2. Add two teaspoons of citric acid or vinegar.
  3. Reassemble the product and, without adding the coffee powder, dispense once.
  4. Throw away the solution obtained.
  5. Wash the coffee maker with current water and make coffee.
- Regularly check that the holes of the filter plate (6) are not obstructed, otherwise open them using a toothpick or the point of a needle.
- Periodically check the internal components and, in case of wearing or damage, replace them only with original Bialetti spare parts suitable for the model used.
- Replace the gasket (7), if worn. It is recommended to replace it at least once a year anyway.

DISPOSAL OF THE APPLIANCE
- At the end of the life of the product, dispose it in a waste collection centre.
- The adequate waste sorting and the correct disposal contribute to avoid negative impacts on the environment and public health and permit recycling of the materials of which the product is made.
- For more detailed information regarding the available collection systems, contact the local refuse centre or the store where the product was purchased.

WARRANTY
The product is guaranteed for a period of 24 months from the date of purchase, with the functionalities of the destination. Refer to this instruction leaflet. In case of claim for servicing under warranty, it is required to contact the dealer or Bialetti Industrie Spa and provide proof of purchase or an equivalent document showing the identification data of the dealer or the date of purchase.
Warranty does not cover:
- The replaced components (plate, funnel, gasket, and handle) for non-original defects.
- Failures and/or defects caused by an use, which is improper or not-compliant with the instructions.
- Failures and/or defects arising from the use of non-COMPATIBLE spare parts.
- Damages caused by impacts, falls, and lime scale deposits.

FR

AVERTISSEMENTS
Lire attentivement les conseils contenus dans ces instructions l, car elles renferment d'importantes indications concernant la sécurité, l'emploi et l'entretien du produit.
IMPORTANT: LIRE ATTENTIVEMENT AVANT CHAQUE UTILISATION, CONSERVER AVEC SOIN LE LIVRET POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE.
- Cette notice doit être considérée comme faisant partie intégrante du produit et pendant toute la durée de vie du produit. Ces documents doivent être remis à tous les futurs propriétaires du produit.
- Attention : cette cafetière nécessite une source de chaleur pour son fonctionnement et développe à l'intérieur une pression. Le non-respect des instructions peut causer des brûlures ou conduire à l'explosion de la cafetière.
- S'assurer que le produit soit en parfait état, que tous les composants soient présents et que les accessoires, valve, filtre entonnoir, joint et plaque filtre, soient intacts et bien en place, comme le montre cette figure. Le nieuskoczkowne oraz czy zamontowane zostały w prawidłowym położeniu, jak na rysunku. W razie wątpliwości skontaktować się bezpośrednio do producenta.
- Retirer les emballages de la cafetière et les avertissements de sécurité qui y sont contenus.
- Produit non destiné à être utilisé par des personnes (incluses les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et de connaissances nécessaires. Garder hors de la portée des enfants.
  Utiliser la cafetière uniquement pour l'usage pour lequel elle a été conçue. Le produit doit être utilisé uniquement pour un usage domestique.
- Surveiller l'appareil pendant son fonctionnement.
- Éviter de toucher les surfaces chaudes : les surfaces deviennent chaudes, utiliser le manche et le pommeau de la cafetière pour manipuler la cafetière.
- Ne jamais utiliser la cafetière sans eau.
- Ne jamais utiliser d'autres liquides dans la chaudière ou dans la partie supérieure : la chaudière a été conçue pour fonctionner exclusivement avec de l'eau.
- Cette cafetière doit être utilisée exclusivement avec de l'eau et du café moulu pour cafetière moka. Ne pas utiliser d'autres produits (ex. orge, cacao, extraits de café, thé, CAFÉ POUR FILTRES POUR MACHINES À PERCOLATION ...).
  S'assurer que le jet de vapeur soit orienté loin de l'utilisateur, en prenant garde à ce que la soupape de sécurité ne soit pas tournée vers l'utilisateur.
- Pour obtenir un excellent café crémeux, il est très important de respecter les bonnes doses d'eau et de café.
- Si on utilise une source de chaleur à gaz, attention : la flamme doit être adaptée au diamètre de la base.
- Avec les plaques électriques ou en vitro-céramique, choisir une intensité de chaleur moyenne.
- Retirer immédiatement la cafetière de la source de chaleur à la fin de la distribution.
- Ne pas utiliser la cafetière à l'intérieur d'un four ou dans un four à micro-ondes.
- Ne pas ouvrir ou viser la cafetière en faisant lever sur la poignée.
- Pendant l'utilisation, fermer le couvercle de la cafetière.
- En cas de dysfonctionnement, ne pas utiliser le produit et prendre contact avec le revendeur ou le fabricant.
- Après l'utilisation, ne pas ouvrir la cafetière avant qu'elle n'ait complètement refroidi.
- Après l'utilisation, poser la cafetière sur une surface adaptée : la base de la cafetière atteint des températures élevées, ne pas la ranger à proximité de surfaces inflammables et/ou qui pourraient se détériorer avec la chaleur.
- Choisir toujours des pièces de rechange originales Bialetti conformes au modèle utilisé.
- Après la préparation, de l'eau résiduelle peut se trouver dans la chaudière.
- Ne jamais dévisser le système à valve (2) de la colonne.

Conseils
- Lors de sa première utilisation, bien nettoyer la cafetière uniquement avec de l'eau et effectuer une première utilisation en n'utilisant que de l'eau, sans café.
- Faire au moins 3 cafés (les jeter sans les consommer) en suivant les instructions ci-dessous.
- Ne pas consommer les trois premières préparations de café, car elles sont nécessaires pour apprécier au mieux l'arôme du café.
  S'assurer que la soupape de sécurité ne soit pas orientée vers l'utilisateur.
- Nettoyer uniquement à la main, sans utiliser de détergent ni d'éponge abrasive, afin de préserver le revêtement résistant à la chaleur.
  N'utiliser que du café moulu pour Moka, c'est-à-dire avec une mouture ni trop fine, ni trop grossière, et ne jamais utiliser de café moulu fin.
- Ne jamais presser le café dans l'entonnoir.
- Ne pas ranger les différentes parties de la cafetière sans la fermer.
- Remplacer le joint lorsqu'il est usé ; il est recommandé dans tous les cas de le remplacer au moins une fois par an.
- Ne pas cogner l'entonnoir pour faire sortir le café, cela pourrait l'abîmer ou le déformer ce qui pourrait nuire à l'étanchéité de la machine.

PRÉPARATION DU CAFÉ
1. Remplir la chaudière (10) avec de l'eau froide en utilisant toujours le mesureur gradué fourni avec la cafetière (11) Fig.A, et en suivant les quantités indiquées dans le tableau (*).
2. Insérer le filtre entonnoir (8) dans la chaudière (10), Fig. B.
3. Remplir le filtre entonnoir (8) avec du café moulu pour Moka, sans le tasser, en avant soin de ne pas laisser de poudre de café sur le bord de la chaudière, Fig. C.
4. Visser le récipient (5) sur la chaudière (10) et fermer avec force mais sans excès, en utilisant le levier (4) comme poignée, Fig. D.
5. Placer la cafetière sur l'source de chaleur ; sur les cuisinières à gaz, veiller à ce que la flamme ne dépasse pas le périmètre de la cafetière. Sur les plaques électriques/vitro céramique, utiliser une intensité moyenne, Fig. E.
6. Après quelques secondes, contrôler la formation de la crème à l'intérieur de la partie supérieure (5).
7. Retirer immédiatement Brikka de la source de chaleur.
8. Verser le café dans les tasses en versant le café et la crème de façon uniforme*.

(*) Valeur indicative qui peut varier en fonction de la quantité d'eau, de café, de la typologie de mélange de cafés et de sa mouture (voir tableau).
N.B. : Après avoir retiré Brikka de la source de chaleur, il est normal d'entendre environ quelques secondes le bruit de l'eau provenant du système à valve (2).
IMPORTANT Après la sortie du café, ne pas laisser Brikka sur la source de chaleur : la crème pourrait s'estomper et le café pourrait déborder de la partie supérieure.

SOUPAPE DE SÛRETÉ BIALETTI (9)
La soupape Bialetti a été brevetée et conçue pour garantir l'utilisation en toute sécurité de la cafetière.
L'utilisation des cafetières avec eau potable peut comporter le risque de formation de dépôts de calcaire dans l'orifice de la soupape avec le risque d'obstruction. Pour éviter la formation de calcaire, il suffit d'éjecter périodiquement le long de son axe le petit piston qui sort de la valve durant le lavage normal de la cafetière, Fig. F. Il est conseillé de répéter périodiquement cette opération afin de s'assurer de son fonctionnement correct. La soupape de sécurité est un élément de protection et ne doit intervenir que dans des conditions de fonctionnement ou d'utilisation anormales de la cafetière.
Questions fréquentes
La cafetière ne produit pas de café :
- Vérifier que tous les composants soient présents.
La soupape de sécurité fuit
- Vérifier que vous utilisé du café moulu pour Moka.
- Vérifier que vous n'ayez pas pressé le café dans l'entonnoir.
- Vérifier que vous n'ayez pas versé trop d'eau dans la chaudière.
Si le phénomène persiste, cela peut être le signe d'un mauvais fonctionnement ; ne pas utiliser le produit et s'adresser au revendeur.
La cafetière perd de l'eau :
- Contrôler que vous ayez fermé la cafetière avec force.
- Contrôler l'état du joint et éventuellement le remplacer.
- Vérifier que vous ne laissez pas des résidus de poudre de café sur le bord de la chaudière.
La cafetière ne fait pas de café :
- Contrôler que vous ayez fermé la cafetière avec force.
- Vérifier qu'il n'y ait pas de fuites.
La cafetière n'a pas produit de crème.
- Contrôler le niveau de l'eau. Utiliser toujours le mesureur
- Retirer Brikka de la source de chaleur après la formation complète du café.
La fuite de café s'écoule du récipient :
- Ne pas laisser Brikka sur la source de chaleur à la fin de la distribution et de la formation de la crème.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN
- Avant de procéder aux opérations de nettoyage ou de maintenance, attendre que le produit soit parfaitement refroidi.
- Il est conseillé de nettoyer périodiquement tous les composants de la cafetière, y compris de la colonne de distribution qui doit être libre de toute obstruction de poudre de café.
- Nettoyer après chaque utilisation avec de l'eau tiède, sans utiliser de détergents ni de matériaux abrasifs (le produit ne peut pas être mis au lave-vaisselle).
- Conserver le produit parfaitement sec, tous ses composants parfaitement secs, et ouvert pour éviter une éventuelle formation de taches/d'oxydation ; Effectuer périodiquement l'opération de détartrage :
  1. Remplir la chaudière avec de l'eau Comme pour la préparation normale.
  2. Ajouter deux cuillères à café d'acide citrique ou de vinaigre.
  3. Remonter le produit et, sans mettre de café en poudre, effectuer une préparation.
  4. Jeter la solution obtenue.
  5. Nettoyer la cafetière avec de l'eau et procéder à la préparation du café.
- Contrôler périodiquement que les trous du filtre (6) soient dégagés, et éventuellement les dégager avec un cure-dents ou une aiguille ; si usure ou avec la pointe d'une aiguille.
- Contrôler périodiquement les composants internes et, en cas d'usure ou d'endommagement, remplacez-les exclusivement avec des pièces de rechange originales conformes au modèle utilisé.
- Remplacer le joint (7) lorsqu'il est usé ; il est recommandé dans tous les cas de le changer au moins une fois par an.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL
- En fin de vie du produit, le jeter dans un centre de collecte sélective.
- Un tri et une élimination effectués correctement contribuent à éviter tout effet néfaste à l'environnement et à la santé ; cela permet un recyclage des différents composants du produit.
  Pour plus d'informations détaillée relative aux déchets électriques, veuillez vous rapprocher de la déchèterie de votre localité ou de l'endroit où vous avez acheté.

GARANTIE
Le produit est garanti 24 mois à partir de la date d'achat dans les conditions de fonctionnement décrites dans cette notice d'instructions. En cas de demande d'assistance, pour faire valoir la garantie, il est indispensable de contacter le vendeur ou Bialetti Industrie Spa et de fournir la preuve d'achat ou tout document équivalent qui indique le nom et les coordonnées du revendeur ainsi que la date d'achat.
La garantie ne couvre pas :
- Les composants remplaçables (filtre, entonnoir, joint et manche) sauf en cas de défaut de fabrication.
- Les pannes et/ou défauts causés par une utilisation inappropriée ou non conforme aux indications.
- Dommages et/ou défauts causés par l'utilisation de pièces de rechange NON COMPATIBLES.
- Les dommages causés par des chocs, des chutes ou des dépôts de calcaire.

PL

UWAGI DOTYCZĄCE UŻYCIA
Należy zapoznać się uważnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi, dostarczającymi istotnych informacji w zakresie bezpieczeństwa obsługi oraz konserwacji produktu.
WAŻNE: ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA. ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI DO EWENTUALNEGO PÓŹNIEJSZEGO Z NIEJ KORZYSTANIA.
- Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Należy przechowywać ją i uzupełniać o dodatkowe informacje dotyczące urządzenia. Dokumentację przekazywać kolejnemu właścicielowi produktu.
- Uwaga: niniejsza kawiarka wymaga do działania źródła ciepła, a w jej wnętrzu powstaje ciśnienie. Brak stosowania się do instrukcji obsługi może skutkować oparzeniami lub wybuchem kawiarki.
- Sprawdzić przed każdym użyciem stan kawiarki, obecność wszystkich jej części składowych. Sprawdzić czy zawór, lejek filtra, uszczelka i płytka filtra są nieuszkodzone oraz czy zamontowane zostały w prawidłowym położeniu, jak na rysunku. W przypadku wątpliwości skontaktować się bezpośrednio do producenta.
- Przed użyciem usunąć wszystkie opakowania kawiarki i wszystkie znajdujące się w nim ostrzeżenia.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (włącznie z ne dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych, lub bez doświadczenie doświadczenia i nieprzeszkolone, chronić przed dziećmi.
  Kawiarkę należy używać zgodnie z przeznaczeniem, do którego została zaprojektowana. Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.
- Nie pozostawiać działającej urządzenia bez dozoru.
- Nie dotykać gorących powierzchni kawiarki, cachujących się wysokiej temperatury, należy używać uchwytu na rękojeść i pokrętła.
- Nie używać kawiarki, gdy w dolnym pojemniku nie ma wody.
- Nie używać innych cieczy w kawiarce niż woda.
  Kawiarka jest przeznaczona wyłącznie do użytku z wodą i mielonym kawiarkowym.
- Ustawić uchwyt kawiarki w piekarniku ani w kuchence mikrofalowej.
- Nie zakręcać ani nie odkręcać kawiarki wyciągnięte naciśk na uchwyt.
- Podczas użytkowania kawiarki zamknąć kawiarkę.
- W przypadku nieprawidłowego działania powstrzymać się od używania produktu, skontaktować się z producentem lub dystrybutorem.
- Po użyciu nie odkręcać kawiarki przed jej schłodzeniem.
- Po użyciu ustawić kawiarkę na odpowiednich powierzchniach, ponieważ podstawa kawiarki osiąga wysokie temperatury. Nie pozostawiać kawiarki w kontakcie z powierzchniami łatwopalnymi (lub które mogą ulec uszkodzeniu w wyniku działania ciepła).
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych Bialetti do danego modelu.
- Po zakończeniu kawiarki w zbiorniku mogą znajdować się resztki wody.
- Nigdy nie należy odkręcać systemu zaworów (2) od kolumny.

Zalecenia
- Przy pierwszym użyciu kawiarki, należy ją dobrze umyć, tylko wodą, i przez pierwszy trzy razy napełnić wyłącznie wodą.
  Zrobić co najmniej 3 kawy (nie do spożycia), postępując zgodnie z poniższymi instrukcjami.
  Nie należy spożywać 3 pierwszych kawa, ponieważ są one niezbędne do jak najlepszego wyczucia profilu kawy. Nie pić.
  Należy upewnić się, że zawór bezpieczeństwa nie jest skierowany na użytkownika.
  Być tylko ręcznie, bez użycia detergentów